

## Inhaltsübersicht / Table of contents / Table des matières

**Verordnung (EU) 2022/1925 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. September 2022 über bestreitbare und faire Märkte im digitalen Sektor und zur Änderung der Richtlinien (EU) 2019/1937 und (EU) 2020/1828 (Gesetz über digitale Märkte) | ABl. L 265 vom 12.10.2022, S. 1–66**

**Regulation (EU) 2022/1925 of the European Parliament and of the Council of 14 September 2022 on contestable and fair markets in the digital sector and amending Directives (EU) 2019/1937 and (EU) 2020/1828 (Digital Markets Act) | OJ L 265, 12.10.2022, p. 1–66**

**Règlement (UE) 2022/1925 du Parlement Européen et du Conseil du 14 septembre 2022 relatif aux marchés contestables et équitables dans le secteur numérique et modifiant les directives (UE) 2019/1937 et (UE) 2020/1828 (règlement sur les marchés numériques) | JO L 265 du 12.10.2022, p. 1–66**

|                     | <b><i>KAPITEL I<br/>GEGENSTAND,<br/>ANWENDUNGSBEREICH UND<br/>BEGRIFFSBESTIMMUNGEN</i></b>                         | <b><i>CHAPTER I<br/>SUBJECT MATTER, SCOPE AND<br/>DEFINITIONS</i></b>                                  | <b><i>CHAPITRE I<br/>OBJET, CHAMP D'APPLICATION ET<br/>DÉFINITIONS</i></b>  |
|---------------------|--|--|---|
| Art. 1 /<br>premier | Gegenstand und Anwendungsbereich   | Subject matter and scope   | Objet et champ d'application  |
| Art. 2              | Begriffsbestimmungen   | Definitions  | Définitions   |
|                     | <b><i>KAPITEL II<br/>TORWÄCHTER</i></b>  | <b><i>CHAPTER II<br/>GATEKEEPERS</i></b>   | <b><i>CHAPITRE II<br/>CONTRÔLEURS D'ACCÈS</i></b>   |
| Art. 3              | Benennung von Torwächtern  | Designation of gatekeepers   | Désignation des contrôleurs d'accès   |
| Art. 4              | Überprüfung des Torwächter-Status  | Review of the status of gatekeeper   | Réexamen du statut des contrôleur d'accès   |
|                     | <b><i>KAPITEL III<br/>UNFAIRE ODER DIE<br/>BESTREITBARKEIT<br/>BESCHRÄNKENDE PRAKTIKEN VON<br/>TORWÄCHTERN</i></b> | <b><i>CHAPTER III<br/>PRACTICES OF GATEKEEPERS<br/>THAT LIMIT CONTESTABILITY OR<br/>ARE UNFAIR</i></b> | <b><i>CHAPITRE III<br/>PRATIQUES DES CONTRÔLEURS D'ACCÈS<br/>QUI LIMITENT LA CONTESTABILITÉ OU<br/>SONT DÉLOYALES</i></b> |
| Art. 5              | Verpflichtungen von Torwächtern  | Obligations for gatekeepers  | Obligations incombant aux contrôleurs d'accès   |

|         |  |  |   |
|---------|--|--|---|
| Art. 6  | Verpflichtungen von Torwächtern, die möglicherweise noch durch Artikel 8 näher ausgeführt werden               | Obligations for gatekeepers susceptible of being further specified under Article 8                         | Obligations incombant aux contrôleurs d'accès susceptibles d'être précisées en vertu de l'article 8   |
| Art. 7  | Verpflichtung von Torwächtern zur Interoperabilität nummernunabhängiger interpersoneller Kommunikationsdienste | Obligation for gatekeepers on interoperability of number-independent interpersonal communications services | Obligations incombant aux contrôleurs d'accès concernant l'interopérabilité des services de communications interpersonnelles non fondés sur la numérotation |
| Art. 8  | Einhaltung der Verpflichtungen durch Torwächter  | Compliance with obligations for gatekeepers  | Respect des obligations incombant aux contrôleurs d'accès   |
| Art. 9  | Aussetzung   | Suspension   | Suspension  |
| Art. 10 | Befreiung aus Gründen der öffentlichen Gesundheit und der öffentlichen Sicherheit                              | Exemption for grounds of public health and public security   | Exemption pour des raisons de santé publique et de sécurité publique  |
| Art. 11 | Berichterstattung  | Reporting  | Établissement de rapports   |
| Art. 12 | Aktualisierung der Verpflichtungen der Torwächter  | Updating obligations for gatekeepers   | Mise à jour des obligations des contrôleurs d'accès   |
| Art. 13 | Umgehungsverbot  | Anti-circumvention   | Anticcontournement  |
| Art. 14 | Verpflichtung zur Unterrichtung über Zusammenschlüsse  | Obligation to inform about concentrations  | Obligation d'informer sur les concentrations  |
| Art. 15 | Prüfungspflicht  | Obligation of an audit   | Obligation d'audit  |
|         | <b>KAPITEL IV<br/>MARKTUNTERSUCHUNG</b>  | <b>CHAPTER IV<br/>MARKET INVESTIGATION</b>   | <b>CHAPITRE IV<br/>ENQUÊTE DE MARCHÉ</b>  |
| Art. 16 | Einleitung einer Marktuntersuchung   | Opening of a market investigation  | Ouverture d'une enquête de marché   |
| Art. 17 | Marktuntersuchung zur Benennung von Torwächtern  | Market investigation for designating gatekeepers   | Enquête de marché pour la désignation des contrôleurs d'accès   |
| Art. 18 | Marktuntersuchung bei systematischer Nichteinhaltung   | Market investigation into systematic non-compliance  | Enquête de marché portant sur un non-respect systématique   |
| Art. 19 | Marktuntersuchung in Bezug auf neue Dienste und neue Praktiken   | Market investigation into new services and new practices   | Enquête de marché portant sur les nouveaux services et les nouvelles pratiques  |

|         | <b>KAPITEL V<br/>UNTERSUCHUNGS-,<br/>DURCHSETZUNGS- UND<br/>ÜBERWACHUNGSBEFUGNISSE</b>                                | <b>CHAPTER V<br/>INVESTIGATIVE, ENFORCEMENT<br/>AND MONITORING POWERS</b>                    | <b>CHAPITRE V<br/>POUVOIRS D'ENQUÊTE, DE COERCITION<br/>ET DE CONTRÔLE</b>  |
|---------|---|--|---|
| Art. 20 | Einleitung eines Verfahrens   | Opening of proceedings   | Ouverture d'une procédure   |
| Art. 21 | Auskunftsverlangen  | Requests for information   | Demandes de renseignements  |
| Art. 22 | Befugnis zur Befragung und zur Aufnahme von Aussagen  | Power to carry out interviews and take statements  | Pouvoir de mener des auditions et de recueillir des déclarations  |
| Art. 23 | Befugnis zur Durchführung von Nachprüfungen   | Powers to conduct inspections  | Pouvoirs d'effectuer des inspections  |
| Art. 24 | Einstweilige Maßnahmen  | Interim measures   | Mesures provisoires   |
| Art. 25 | Verpflichtungszusagen   | Commitments  | Engagements   |
| Art. 26 | Überwachung von Verpflichtungen und Maßnahmen   | Monitoring of obligations and measures   | Contrôle des obligations et mesures   |
| Art. 27 | Informationen von Dritten   | Information by third parties   | Renseignements en provenance de tiers   |
| Art. 28 | Compliance-Funktion   | Compliance function  | Fonction de vérification de la conformité   |
| Art. 29 | Nichteinhaltung   | Non-compliance   | Non-respect   |
| Art. 30 | Geldbußen   | Fines  | Amendes   |
| Art. 31 | Zwangsgelder  | Periodic penalty payments  | Astreintes  |
| Art. 32 | Verjährungsfrist für die Verhängung von Sanktionen  | Limitation periods for the imposition of penalties   | Prescription en matière d'imposition de sanctions   |
| Art. 33 | Verjährungsfrist für die Durchsetzung von Sanktionen  | Limitation periods for the enforcement of penalties  | Prescription en matière d'exécution des sanctions   |
| Art. 34 | Anspruch auf rechtliches Gehör und Recht auf Akteneinsicht  | Right to be heard and access to the file   | Droit d'être entendu et droit d'accès au dossier  |
| Art. 35 | Jährliche Berichterstattung   | Annual reporting   | Rapports annuels  |
| Art. 36 | Berufsgeheimnis   | Professional secrecy   | Secret professionnel  |
| Art. 37 | Zusammenarbeit mit nationalen Behörden  | Cooperation with national authorities  | Coopération avec les autorités nationales   |
| Art. 38 | Zusammenarbeit und Koordinierung mit für die Durchsetzung von Wettbewerbsvorschriften zuständigen nationalen Behörden | Cooperation and coordination with national competent authorities enforcing competition rules | Coopération et coordination avec les autorités nationales compétentes chargées de faire appliquer les règles de concurrence |

|         |  |   |  |
|---------|--|---|--|
| Art. 39 | Zusammenarbeit mit nationalen Gerichten            | Cooperation with national courts                          | Coopération avec les juridictions nationales                       |
| Art. 40 | Hochrangige Gruppe                                 | High-Level Group  | Le groupe de haut niveau   |
| Art. 41 | Ersuchen um Einleitung einer Marktuntersuchung     | Request for a market investigation                        | Demande d'enquête de marché  |
| Art. 42 | Verbandsklagen                                     | Representative actions                                    | Actions représentatives  |
| Art. 43 | Meldung von Verstößen und Schutz von Hinweisgebern | Reporting of breaches and protection of reporting persons | Signalement de violations et protection des auteurs de signalement |
|         | <b>KAPITEL VI<br/>SCHLUSSBESTIMMUNGEN</b>          | <b>CHAPTER VI<br/>FINAL PROVISIONS</b>                    | <b>CHAPITRE VI<br/>DISPOSITIONS FINALES</b>                        |
| Art. 44 | Veröffentlichung von Beschlüssen                   | Publication of decisions                                  | Publication des décisions  |
| Art. 45 | Ermessensnachprüfung durch den Gerichtshof         | Review by the Court of Justice                            | Contrôle de la Cour de justice                                     |
| Art. 46 | Durchführungsvorschriften                          | Implementing provisions                                   | Dispositions d'exécution   |
| Art. 47 | Leitlinien   | Guidelines  | Lignes directrices   |
| Art. 48 | Festlegung von Normen                              | Standardisation   | Normalisation  |
| Art. 49 | Ausübung der Befugnisübertragung                   | Exercise of the delegation                                | Exercice de la délégation  |
| Art. 50 | Ausschussverfahren                                 | Committee procedure                                       | Comité   |
| Art. 51 | Änderung der Richtlinie (EU) 2019/1937             | Amendment to Directive (EU) 2019/1937                     | Modification de la directive (UE) 2019/1937                        |
| Art. 52 | Änderung der Richtlinie (EU) 2020/1828             | Amendment to Directive (EU) 2020/1828                     | Modification de la directive (UE) 2020/1828                        |
| Art. 53 | Evaluierung  | Review  | Réexamen   |
| Art. 54 | Inkrafttreten und Geltungsbeginn                   | Entry into force and application                          | Entrée en vigueur et application                                   |
|         | <b>ANHANG</b>                                      | <b>ANNEX</b>  | <b>ANNEXE</b>  |
| A.      | „Allgemeines“                                      | 'General'   | Généralités  |
| B.      | „Aktive Endnutzer“                                 | 'Active end users'  | «Utilisateurs finaux actifs»                                       |
| C.      | „Aktive gewerbliche Nutzer“                        | 'Active business users'                                   | «Entreprises utilisatrices actives»                                |
| D.      | „Vorlage von Informationen“                        | 'Submission of information'                               | Communication d'informations                                       |
| E.      | „Besondere Begriffsbestimmungen“                   | 'Specific definitions'                                    | «Définitions spécifiques»  |